



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

教科文组织总干事松浦晃一郎先生

值此《保护和促进文化表现形式多样性公约》

缔约方第一届大会之际的演说

教科文组织，2007年6月18日

大会主席先生，

联合国前秘书长哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔，

本公约初步草案政府间专家会议主席卡德尔·阿斯马尔先生，

各位部长和代表团团长女士们和先生们，

各位阁下，女士们，先生们，

今天开幕的《保护和促进文化表现形式多样性公约》缔约方第一届大会令我非常满意，我相信，你们所有人和我都有同感。因为它开始了本公约的第二个大的阶段：即实施阶段。

我周围的人的努力和参与，大大地推动了促使公约诞生的思考和行动，我谨对此表示敬意。

南非前教育部长、发展的人道主义方法的伟大捍卫者卡德尔·阿斯马尔教授，以出众的才华主持了政府间专家会议，会议的工作促成了该文本的起草。他为使各种观点更加接近和促使新想法的出现而做出的不懈努力与我们今天庆祝的成功密切相关。

联合国组织前秘书长世界文化与发展委员会的推动者哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生为拟定基本报告奋斗了四年，成为关于文化多样性的思考：我们的创造力的多样性方面无法回避的参照。

在大会第三十三届会议期间主持通过该公约，并通过与我们站在一起，表明其不间断地为此问题而进行不懈奋斗的大会主席、安曼苏丹常驻教科文组织代表穆萨·宾·加法尔·哈桑先生。

除了主席台上的人以外，我还要向所有与会者表示致意。尤其是向今天真心实意地加入我们行列的许多部长致意。

我还要向欧洲教育和文化委员会总干事坎坦女士的出席会议表示致意，并对欧洲委员会最近出版涉及全球化时代文化的通讯感到高兴。委员会还大力和明确地参与支持公约实施的关键阶段。

各位阁下，女士们，先生们，

该公约打破了文化领域中生效速度的所有纪录。主要原因确实与各种思想现状有关。各会员国希望通过该公约了解作为发展的关键因素的创造力的多样性。因为它是与文化与发展明确相关的第一份准则性文件，直接涉及二十一世纪的重大问题之一：在文化的创造、生产和分配方式的改变情况下文化表现形式在发展中的地位。

但是，成功的另一种原因无疑是因为该公约是第一份，也是仅有的一份既考虑到了全球化，又尽力予以指导、掌握各种进程，使其确保不仅保护而且予以促进文化表现形式多样性的国际文件。

将拟定公约的工作交给教科文组织并非无关紧要的事：因为这涉及到更好地管理文化问题，而非仅仅经济问题、文化活动、财产和服务问题。其目的不像“调节”各种交流，即根据某些游戏规则予以安排，而是予以发展、鼓励和促进，从而符合教科文组织自身的使命。该公约在完善教科文组织数十年期间拟定的文化领域的基本准则的同时，巩固了七个公约的法律框架，它们涵盖了文化多样性方面的基本原则：遗产和现代创作。

它与另外两份文件：**1972**年的《世界自然和文化遗产公约》和**2003**年的《非物质文化遗产公约》一起构成了一个重要文件。

鉴于整个国际社会都非常重视文化多样性，我感到特别自豪的是，教科文组织有了一份牢靠而有补充性的准则性措施，它涉及到文化多样性能在其中自我展示的各个方面。你们今天聚会讨论的公约和 2003 年的《非物质文化遗产公约》将特别需要以和谐的和密切协作的方式发挥作用。

现在，你们当中有 57 个是该公约缔约方：56 个国家和作为地区经济一体化组织的欧洲共同体。在 2007 年 3 月 20 日之前，即本届会议闭幕之前三个月，你们之中那些缔约方向教科文组织交存了批准文书。因此，它们以具有充分表决权的缔约方的身份出席了会议。交存其批准文书较晚的 6 个国家，不言而喻是以观察员身份出席会议的。

共计 62 个国家和一个地区经济一体化组织——欧洲共同体——已经向教科文组织交存了它们的批准文书。

正如我刚刚说过的那样，批准率特别快，我为此感到非常高兴。遗憾的是，各缔约国的地理分布情况并不完全平衡。

为了真正达到其目标，各缔约国平衡地代表世界各地非常重要。目前，亚洲及太平洋地区只有三个国家批准了公约，同样，阿拉伯地区也是三个国家。因此，我希望这些地区的其它国家尽快加入我们的行列。

一旦达到此项目标，文本中的核心内容国际团结互助将充分实现。

公约的实施还涉及到明确规定公民社会的作用。尽管实施情况各异、零散，但令人鼓舞，公民社会已经热情支持，并为使各大陆都批准该公约而努力。你们的任务将是设计未来的合作范围，并决定观察员地位的适当标准，以及为便于交流可能拟定的结构。

各位阁下，女士们，先生们，

这届会议的议程安排得很满。

选举你们的主席和主席团，以及批准本届会议的议程之后，你们的第一项任务，是通过《议事规则》和确定你们下一届缔约方会议的日期和地点。

在你们授权下并根据你们的指示运作的政府间委员会的 24 位委员的选举，也将是你们所肩负的一项沉重任务。你们还要确定委员会第一次会议的日期和地点。

根据 2003 年的《保护非物质文化遗产公约》大会的辩论情况，并在分析了参加第一届大会的各地区小组的缔约国的分布情况之后，秘书处向你们提交了投票方式的建议。

考虑到公约第 23 段第 5 款规定的公平代表性的必要性，该条款要求委员会委员的选举应当基于公正的地理分布和轮换原则，此方法可以根据缔约国情况，事先规定按比例将席位分配给六个选举小组，每个小组至少三个席位。我觉得这种组合计算方法可以保证公平的地理分布。

各缔约方肯定已经讨论了每个地区的最高限额问题。我希望不论如何，应当在委员会内部提倡的不偏不倚，在任何情况下都不要因为可能出现的分歧而受到干扰。

最后，你们还要确定将由自愿捐款提供的文化多样性国际基金的运作方式。应当尽早决定你们希望为将来的资金利用而制定的方针，以便设计一种切实的筹资战略。

该基金将设在一些国际合作机构的中心。因为它关系到将各种形式的合作基金（来自公共或私立基金的双边、地区或国际）联合起来的问题。

它还涉及发明创新性的机制，完善现有结构和满足已经清楚确定的某些需要。

我初步考虑了两项优先活动。首先，拟定国家和部门文化政策，包括第 6、7 和 8 条中描述的各种措施。当然还要加强各种能力。

其它国际组织，如法语国家国际组织和欧洲委员会，在此领域都取得了丰富的经验，开展了一些计划和具体活动。这种经验非常宝贵。公约秘书处已经开始与这些组织进行咨询性对话，以便建立协作关系。

各位阁下，女士们，先生们，

你们都清楚地意识到：你们今天正处在该公约生命中的重要时刻。你们将发动该公约的实工作，以便完全实现国际合作、可持续发展、尊重人权和基本自由、文化平等尊严、公平利用和向世界文化开放的各项目标。

今后的工作排得很满：政府间委员会的任务和责任很多，也很重要。应当拟定切实可行的指示，以便公约的精神和内容切实产生影响。

除了决定利用文化多样性国际基金的条件之外，还应当制定关于每个缔约方为保护和促进其领土上的文化表现形式而采取的措施的报告格式。因此，应当确定宣传领域、决定现有的数据、以可信的方式和在大家都能接受的期限内可以收集到的数据。

政府间委员会第一次会议将于 2007 年 12 月举行。这次会议特别重要，因为它的主要任务将为拟定明确切实可行的和所有缔约方可以实施的指示奠定坚实而持久的基础。

然后，我们可以考虑于 2008 年 5 月举行一次委员会特别会议和于 2008 年秋季举行另一次特别会议。随后，如有必要，将于 2009 年春季举行另外一次特别会议。而缔约方第二届大会可以在第一届会议两年之后于 2009 年 6 月举行，以便通过委员会起草的所有文本。因此，在缔约方两届大会之间将举行两次委员会特别会议，以及两次特别会议。不言而喻，这仅是最初步的指示。随着工作的具体进展和可能察觉的需要特予以明确规定。

因此，我祝愿你们的工作取得圆满成功。